

ESTATUTO DE AUTONOMÍA DEL PAÍS VASCO

Gaceta de Madrid nº 281, de 7 de octubre de 1936

TÍTULO PRIMERO

Disposiciones generales

Artículo 1.º

Con arreglo a la Constitución de la República y al presente Estatuto, Álava, Guipúzcoa y Vizcaya se constituyen en región autónoma dentro del Estado español, adoptando la denominación de "País Vasco".

Su territorio estará compuesto por el que actualmente integran las provincias mencionadas, las cuales, a su vez, se regirán autónómicamente en cuanto a las facultades que el presente Estatuto o las disposiciones legislativas del país les encomiende. A tal efecto se entenderán atribuidas a las provincias las facultades que especialmente no se atribuyen a los órganos del País Vasco.

El vascuence será, como el castellano, lengua oficial en el País Vasco y, en consecuencia, las disposiciones oficiales de carácter general que emanen de los poderes autónomos serán redactadas en ambos idiomas. En las relaciones con el Estado español o sus autoridades el idioma oficial será el castellano.

A los efectos del ejercicio de los derechos políticos que reconoce este cuerpo legal, tendrán la condición de vascos:

1.º Los que lo sean por naturaleza y no hayan ganado vecindad administrativa fuera de la región autónoma.

2.º Los demás ciudadanos españoles que adquieran su vecindad en el País Vasco.

TÍTULO II

Contenido y extensión de la autonomía

Artículo 2.º

Corresponde a la competencia del País Vasco, de acuerdo con los artículos 16 y 17 de la Constitución de la República, la legislación exclusiva y la ejecución directa en las materias siguientes:

a) 1.º Constitución interior del país, incluso su legislación electoral, con sujeción a las normas contenidas en el presente Estatuto.

2.º Demarcaciones territoriales para el cumplimiento de sus fines.

3.º Régimen local, sin que la autonomía atribuida a los Municipios vascos pueda tener límites inferiores a los que se señalen en las leyes generales del Estado.

4.º Estadística en las materias atribuidas expresamente a la competencia del País Vasco.

b) 1.º Legislación civil en general, incluso en las materias reguladas actualmente por el Derecho foral, escrito o consuetudinario, y el registro civil. Todo ello con las limitaciones establecidas en el número 1.º del artículo 15 de la Constitución.

EUZKADI'REN BERJABETASUN-ARAUDIA.

Euzkadiko Agintaritzaren Egunerokoa, 1936ko urriaren 9, 10, 11, 12 eta 13an

I'GO ZATIA

Erabaki orokarrak

1go. atala.-

Erkalaren araudi nagusiak eta Araudi onek diotenez, Araba, Gipuzkoa eta Bizkaya, España laterriaren soin barrunean, berjabetasunez janzten dira, Euzkadi izentzat arturik.

Aitatutako erkiak dituzten lurraldeak osatuko dute lurki berri au. Erki bakoitza bere buruaren jabe izango da, Araudi oneri edo ondorengo erabakiei buruz, Ortaz, "Euzkadi'ri bereziki opa etzaizkion eskubideak, erki bakoitzaren esku daudela adierazten degu.

Euzkera, gaztelera lez, Euzkadi'ko laterri-izkera izango da. Ortaz, berjabetasun berri onek emango ditun erabaki orokarrak bi izkuntzetan idatziko dira; España'ko laterri edo agintariekiko artu-emanetan derriorrezko izkera gaztelera izanik.

Legedi onek aitortzen ditun eskubideen jabe izateko euzkotzat joko dira:

1'go. Jatorriz euzkoak izanik, Euzkadi'z kanpora, erbestezan, errikideturik arkitzen ez diranak.

2'go. Euzkadi'n errikidetzen diran gañerautzeko espanar errikideak.

II'EN BURUA

-

2'n atala.-

Erkalaren Araudi nagusiak 16 eta 17'garren ataletan dionez, Euzkadi'ri dagokio ondoren ezartzen diran gaiet buruz legeak ematea eta bete eraztea.

a) 1'goa. Erriaren barrengo eralguntza, autezkunde - legediaz batera, noski, Araudi onen IV'garren buruak dionaren arauz.

2'garena. Ontarako egokiak diran lurralde banaketak.

3'garrena. Urien eralguntza. Baño eralguntz onek Laterriaren lege orokarrak urien berjabetasunari opa dizkion eskubideak izango ditu mugatzat.

4'garrena. Euzkadi'ri dagozkion eskubide gaien zenbatza.

b) 1'goa. Uritar legedi osoa, idatziriko edo oiturazko Legezarr legedipean edo uritar-zenbatzaren mende dauden gaiet batera. Araudi nagusiaren 15'gn. atala izango du mugatzat.

2.º Legislación administrativa en las materias que estén plenamente atribuidas por este Estatuto al País Vasco. Legislación notarial, incluido el nombramiento de Notarios, con sujeción a las reglas de provisión que rijan en el resto del territorio español.

c) 1.º Régimen de Montes, Agricultura y Ganadería, sin perjuicio de la facultad legislativa que el Estado se reserva sobre las bases mínimas en cuanto afectan a la defensa de la riqueza y a la coordinación de la economía nacional.

2.º Socialización de riquezas naturales y empresas económicas, en cuanto a la propiedad y a las facultades que el Estado reconozca a las regiones al llevar a efecto la delimitación que determina el apartado 12 del artículo 15 de la Constitución.

d) 1.º Sanidad interior e higiene pública y privada sobre las bases mínimas que fije el Estado.

2.º Asistencia social y beneficencia, tanto pública como privada. Fundaciones benéficas de todas clases. Tribunales tutelares de menores.

3.º Baños y aguas minero-medicinales.

e) 1.º Corporaciones oficiales, económicas y profesionales de todas clases, salvo las de carácter social y las facultades que corresponden al Estado conforme al artículo 15 de la Constitución. Abastos. Instituciones de ahorro, previsión y crédito, organizadas por Corporaciones oficiales y Asociaciones domiciliadas en el territorio del país. Cooperativas, Mutualidades y Pósitos, con la salvedad, respecto a las leyes sociales, contenida en el número primero del artículo 15 de la Constitución.

2.º Organismos emisores de crédito corporativo, público y territorial, sin perjuicio de lo dispuesto en el número 12 del artículo 14 de la Constitución y en la legislación mercantil, y de los privilegios estatales existentes.

3.º Sindicatos y Cooperativas agrícolas y de ganaderos. Política y acción agrarias.

4.º Establecimientos de contratación de mercancías y valores, conforme a las normas generales del Código de Comercio.

f) 1.º Ferrocarriles, tranvías, transportes, carreteras, vías pecuarias, canales, pantanos, teléfonos, puertos, aeropuertos, líneas aéreas y radiocomunicación, salvo las limitaciones establecidas en los números 13 del artículo 14 y 6.º del artículo 15 de la Constitución.

2.º Aprovechamientos hidráulicos e instalaciones eléctricas, cuando las aguas discurran exclusivamente dentro del País Vasco o el transporte de la energía no salga de su término.

3.º Turismo.

Artículo 3.º

Será atribución del País Vasco: la organización de la Justicia en sus diversas instancias, dentro de la región autónoma, en todas las jurisdicciones, con excepción de la militar y de la armada, conforme a

2ºgarrena. Banaketa ardurari buruz Araudi onek Euzkadi'ri opa dizkion eskubideak lege biurtzea. Latziñaldaritzari dagozkion legeak egitea. Latziñaldariak izendatzea, España'ko laterrian indar duten aurrebegirapen arauak ontarako nagusi dirala.

c) 1ºgoa. Mendiei nekazaritzari eta aberezaintzari dagozkien arauak, Laterriak beretzat arturik dauzkan eskubidez kanpora: erri aberastasuna eratzeari dagozkion aldetik alegia.

2ºgarrena. Lurrak darizkion ondasunak eta zenbaitzuen aberastsubak gizartean banatzea, Araudi nagusiak 15'gn. atalaren 12'en. zatian diona betetzeko era danean.

d) 1ºgoa. Erri barrungo agiriko eta ixileko osasun bideak, gutxienez, Laterriak agindua daukana beteaz.

2ºgarrena. Agiriko eta ixileko gizarte-laguntza eta beartsuendako babesa. Mota guzietako Batzorde on ematzailleak eratzea. (Gaztetxoendako epai-mai babesgarriak sortzea.

3ºgarrena. Meatzetatik sorturiko ur osasungarriak.

e) 1ºgoa. Mota guzietako bazkunak: agintaritzari, diru artu-emanei eta bizipedei dagozkienak alegia; baño ez gizartezaletasun araukoak, Araudi nagusiaren 15 garren atalak dionez. laterriari bai dagozkie. Orniketara. Aurrezkitegi, aurrebegirapen eta arturen bazkunak, Euzkadi'n ezarrira dauden agintari-Bazkun eta gañerantzeko Bazkunak eratuak diranean. Alkarlaguntzeko Bazkunak, Araudi-nagusiaren 15'gn. ataleko 1'go. zenbakian dionaren mugaz barrendik daudenean.

2ºgarrena. Bazkun, erri eta lurrari buruz arturena banatzen duten Bazkunak, Araudi nagusiak 14'gn. atalaren 12'gn. zenbakian dionaren eta salerosketa legediaren barrendik.

3ºgarrena. Nekazaritzari eta aberezaintzari dagozkien alkar-laguntzalleak. Luginzaren aldeko agintaritzari eta ekintza.

4ºgarrena. Saleroste arauak diotena beteaz, saleroste eta diru artu-eman Bazkunak.

1ºgoa Burnibide, tximistgurdi, eraman ekarri, bidezabal abereendako bide, urbide, ur-zingira, urrutizkin, kai, egazkin-kai, egazkin-bide eta irratieraman-ekarriak, Araudi nagusiaren 14'gn. ataleko 13'gn zenbakiak eta 15'gareneko 6 garrenak diotenaren barrendik

2'na. Ur-indarrez baliatzea, ura Euzkadi barrunean dijoanean, eta, tximist-indarra banatzea, Euzkadi'z kanpora irteten ez dalarik,

3'na. Uri eta gauza ikusgarrien zabalkundea.

3'en atala.-

Zuzentza-zaintzea eta bere malla guzietan eratzea, Euzkadi'ren eskubide izango da. Bere lurraldean noski: eta barruti guzietan, legorreko eta itsasoko gudaritzan ez beste. Erakuntza au, Araudi

los preceptos de la Constitución y a las leyes procesales y orgánicas del Estado. La designación de los Magistrados y Jueces con jurisdicción en el País Vasco será hecha por la región autónoma mediante concurso entre los comprendidos en el Escalafón general del Estado, siendo condición preferente el conocimiento del Derecho foral vasco, y tratándose de territorios de habla vasca el de la lengua, pero sin que pueda establecerse excepción alguna por razón de naturaleza o vecindad. Los nombramientos de Secretarios y auxiliares de la Administración de Justicia se harán por la región autónoma con arreglo a las leyes orgánicas del Estado, y los de funcionarios de la Justicia municipal, con arreglo a la organización y régimen que el País Vasco establezca.

Conforme al artículo 104 de la Constitución, el Ministerio fiscal será organizado y designado por el Estado español, sin perjuicio de que la región encomiende el mantenimiento de la competencia y la defensa de los intereses de sus órganos autónomos ante los Tribunales de todo orden del País Vasco a uno o varios Letrados, que promoverán la acción pública.

El Tribunal Superior Vasco, que será nombrado conforme a la legislación interior, tendrá jurisdicción propia y facultades disciplinarias en las materias civiles y administrativas cuya legislación exclusiva corresponda al País Vasco, conociendo de los recursos de casación y revisión que sobre tales materias se interpongan; resolverán igualmente las cuestiones de competencia y jurisdicción entre las autoridades judiciales de la región y conocerá de los recursos sobre calificación de documentos referentes al derecho privativo vasco que deban tener acceso a los Registros de la Propiedad. Con arreglo a lo prevenido en el número 11 del artículo 14 de la Constitución, en todo lo no previsto en este párrafo continúa subsistente la jurisdicción del Tribunal Supremo de Justicia.

Artículo 4.º

Conforme a lo preceptuado en el artículo 50 de la Constitución, se reconoce al País Vasco la facultad de crear y sostener Centros docentes de todas las especialidades y grados, incluso el universitario, siempre que su orientación y métodos se ciñan a lo imperiosamente establecido en el artículo 48 de la propia Ley fundamental. El Estado podrá mantener los Centros de enseñanza ya existentes y crear otros nuevos en el País Vasco, si lo considera necesario, en servicio de la cultura general.

Para la colación de títulos académicos y profesionales, en tanto no se dicte una ley que regule lo prevenido en el artículo 49 de la Constitución, se establecerá una prueba final de Estado en la Universidad, si se crea, y en los demás Centros de enseñanza sostenidos por la región autónoma, con arreglo a las normas y requisitos que señale el Gobierno de la República.

El País Vasco se encargará de los servicios de Bellas Artes, Archivos, Museos, Bibliotecas y Tesoro Artístico.

nagusiaren eta epai-legeen arauz egingo da. Euzkadi'rako epaille eta auzi-maisuak, berjabetasunez jantzi dan erkiak berak izendatuko ditu, Laterriaren itxaron-mailetan arkitzen dirauen artean egingo da aukera, Autugarriagotzat joko dira euzko Legedi zarra ezagutzen dutenak. Orobat, euskal-urietarako diranean, euskaldunak aintzakotzatago artuko dira. Baño jatorriz euzkoaz diranen eta soillik Euzkadi'n bizi diranen artean ez da nabarmen biderik sortuko. Zuzentza-zaindariak idazkari eta laguntzalleak berjabetasunaren jabe dan erkiak izendatuko ditu Laterriaren oñarri-legeen arauz Urietan zuzentza zainduko dutenak berriz, Euzkadi'k esango dun eraz eta arauz.

Araudi nagusiaren 104'gn. atalak dion bezela Salatariak izendatzea eta beroien Bazkuna eratzea españar Laterriaren esku dago. Alaz guztiz bere berjabetasuna zaindu eta beroneri eutsi bear zaionean, Euzkadi'ko malla guzitako Auzitegien aurrean lege-gizonak ipiñi litzake zuzentza lortzeko.

Euzko Auzitegi Nagusia. erki barungo legediaren arauz izendatua izango da. Bere lege-ala izango du, Eta. esiak ipintzeko eskubidea Euzkadi'k egin litzaken lege gaitan. Gai oien bitartean sortuko diran auzi eska eta berrikustez jabetuko da. Orobat, epaille bat bestearen barrutian sartu dala-ta sortu ditezken eztabaidak erabakiko ditu, Eta euzko legedi bereziari buruzko agiriak Jabetzaren Zenbatza Idazkolean zer nola maillatu bear diranaren beri izango du, Araudi nagusiaren 14'gn ataleko 11'gn. zenbakiak dionez aitatu ez dan guziak Laterriko zuzentza Epaimai Nagusiaren mende jarraituko du.

4'en atala.-

Araudi nagusiaren 50'gn. atalak agintzen dun bezela. mota eta malla guzietako Iraskintza-Etxeak sortu eta mantentzeko eskubidea Euzkadi'ri aitortzen zaio. Baita Irakastola Nagusia'ri buruz ere. Baño zer nola tajutu eta zein bideetatik eraman Araudi nagusiarer 48'gn. atalaren mugaz barrundik izan bear. Gaur dirauten Ikastetxeak Laterriak mantendu litzake Baita berriak sortu ere, erriaren gogo-lantzeak ala eskatzen dula baderitzaio.

Araudi nagusiak bere 49'gn. atalean diona tajutuko, dun legea sortu bitartean, Irakaskintza edo Ogibide izen bereziak bereganatu nai dituztenei azken - azterpen bat egingo zaie Irakastetxe Nagusian, baldin au sortzen bada; edo bestela, berjabetasunez jantziriko erkiak mantentzen ditun gañerantzeko Irakaskintza-Etxeetan. Au, Erkalaren Jauriaritzak esango dubenaren arauz.

Erti-ederra, Idazti eta idazti-zarrak gordetzea eta jakinz-tresnak, museo liburutegi eta erti-altxorra zaintzea Euzkadi'ren esku dago.

Artículo 5.º

Corresponderá al País Vasco el régimen de policía para la tutela jurídica y el mantenimiento del orden público dentro del territorio autónomo, sin perjuicio de lo dispuesto en los apartados cuarto, décimo, decimosexto y decimotercero del artículo 14 de la Constitución y en la ley general de Orden público.

Para la coordinación permanente, mutuo auxilio, ayuda e información entre los servicios de orden público encomendados al País Vasco y aquellos que correspondan al Estado, existirá una Junta formada en número igual por autoridades o representantes del Gobierno de la República y de la región autónoma.

Esta Junta, además, fijará la proporción en que para los servicios de orden público encomendados al País Vasco y a las órdenes de su órgano ejecutivo han de figurar las fuerzas de los Institutos y Cuerpos que el Estado tiene organizados para el cumplimiento de tales finalidades.

El País Vasco no podrá proceder contra los dictámenes de esta Junta en cuanto se relacione con los servicios coordinados.

El Estado podrá intervenir en el mantenimiento de orden interior del País Vasco y asumir su dirección en los siguientes casos:

Primero.

A requerimiento del órgano ejecutivo del país, cesando la intervención a instancia del mismo.

Segundo.

Por propia iniciativa cuando estime comprometido el interés general del Estado o su seguridad, previa declaración del estado de guerra o de alarma y únicamente por el tiempo que dure esa medida de excepción.

Artículo 6.º

El País Vasco ejecutará la legislación social del Estado y organizará todos los servicios que la misma haya establecido o establezca. El Gobierno de la República inspeccionará la ejecución de las leyes y la organización de los servicios para garantizar su estricto cumplimiento y el de los Tratados internacionales que afecten a la materia.

En relación con las facultades atribuidas en el párrafo anterior, el Estado podrá designar en cualquier momento los delegados que estime necesarios para velar por la ejecución de las leyes. El País Vasco está obligado a subsanar a requerimiento del Gobierno de la República las deficiencias que se observen en la ejecución de aquellas leyes.

Artículo 7.º

El país Vasco regulará la cooficialidad del castellano y el vascuence con arreglo a las siguientes normas:

a) Publicará y notificará en ambos idiomas las resoluciones oficiales de todos sus órganos que vayan de surtir efecto en los países de habla vasca.

b) Reconocerá a los habitantes de los territorios de habla vasca el derecho a elegir el idioma que prefieran en sus relaciones con los Tribunales,

5'en atala.-

Berjabetasuna dun Erkian legea babesteko eta erri-pakeari iraunerazteko uri-zaintza arazoa Euzkadi'ren. esku dago. Araudi nagusiaren 14'ataleko 4, 10 16 eta 18 garren zatiak eta Erre-pakea'ri dagoikon oroentzako aginduak diotenari kaltegarri etzaion neurrian.

Euzkadi'ri eta Laterriari dagozkion Erri-pake buruzko arazoak alkar-adituz eta alkarri lagunduz etengabean joan ditezen Batzorde bat osatuko da, Erkalaren Jaurlaritzak izendatzen ditun aña batzarkide bergabe dar Erkiak izendatzen ditubelarik.

Aitaturiko gaiari buruz Laterriak baditu eratuak zen bait Bazkun. Euzkadi'ri opa zaizkion Erri-pake arazoak zuzentzeko oietako zeintsu eta zenbat sartu bear diran Euzkadi'n. Batzordeak esango du. Laterriak eta Erkiak alkar-adituz betetzen dituzten arazoei buruz.

Batzordeak erabakitakoaren aurka Euzkadi ezin joango da.

Euzkadi barrungo Erri-Pakeari eustera Laterria sartu diteke noizbait, buruzagitza bere gain artzen dubelarik. Ona, au noiz gerta liteken:

1. bizi

Euzkadi'ko Jaurlaritzak eskatzean, beronek esatean atzeratzeotan.

2'an.

Bere buruz, Laterria eta pakea nolabait daudela uste izatean. Ontarako, Laterria guda-aroo edo asalda-aldian dagola adierazia arki bear; eta egoera ontatik irten bezin laister gauzak lengoratuko dira.

6'en atala.-

Laterriak emango ditun gizarte-legeak betetzea Euzkadi'ren gain izango da, lege oiek agintzen duten guzia beteaz. Laterri Jaurlaritzak aztertuko du bere aginduak zeatz bete eta bere legeak zuzen bete erazten diran. Orabat laterri arteko itunbenei dagokionari buruz.

Idatzi degunak Laterriarenak dirala adierazten dun eskubideak dirala-ta, noiznai eta nai aña notin azter-ordezkarriak izendatu ditzake beronek. Gizarte gaiari buruz Euzkadi'k ditun eginbear oietan Laterriak utsunerik nabaituko balu, beroiek zuzendu bearrean arkitzen da Euzkadi,

7'en atala.-

Euzkera, gazteleraren berdiñean erri-izkera aitor dala-ta, Euzkadi'ren esku izango da berdintasun au gorde eraztea. Ona, ontarako ipintzen diran arauak:

a) Euzkeraz mintza oi diran urietarako agintaritzak emango ditun erabaki guziak aitatutako bi izkuntzeraz adieraziak eta argitalduak izango dira.

b) Euzkeraz mintza oi diran urietako biztanleei bi izkeren artean aukera eskubidea opako zaie mota guzitako Auzitegi, agintari eta lanarekin izan

autoridades y funcionarios de todas clases del País Vasco.

c) Admitirá que se redacten indistintamente en uno u otro idioma los documentos que hayan de presentarse ante las autoridades judiciales vascas o hayan de ser autorizados por los fedatarios del país.

d) Establecerá la obligación de traducir al castellano los mismos documentos redactados en vascuence cuando lo solicite parte interesada o deban surtir efecto fuera del territorio vasco.

e) Regulará el uso de las lenguas castellana y vasca en la enseñanza, con arreglo a lo dispuesto en el artículo 50 de la Constitución.

f) Podrá exigir el conocimiento del vascuence a todos los funcionarios que presten servicio en territorio de habla vasca, exceptuados aquellos que estuvieren actuando al tiempo de implantarse este Estatuto, los cuales serán respetados en su situación y en los derechos adquiridos.

Las Diputaciones u órganos representativos que las sustituyan, de Álava, Guipúzcoa y Vizcaya, demarcarán en sus respectivas provincias los territorios que, a los efectos de este artículo, deban considerarse como de habla vasca.

Artículo 8.º

Conforme al artículo 15 de la Constitución de la República, incumbe al País Vasco la función ejecutiva de la legislación del Estado en las siguientes materias:

1.º Las reservadas a la legislación del Estado en los números 1 y 2 de dicho artículo 15 de la Constitución, y el régimen de los establecimientos penitenciarios.

2.º Estadística y servicios demográficos.

3.º Eficacia de los comunicados oficiales y documentos públicos.

4.º Pesas y medidas. Contraste de metales preciosos y verificación industrial.

5.º Régimen minero.

6.º Ferrocarriles, carreteras, canales, teléfonos y puertos de interés general, salvo los derechos de reversión y policía de los primeros y la ejecución directa que pueda reservarse el Estado.

7.º Seguros generales y sociales, incluidas su gestión y administración.

8.º Aguas, caza y pesca fluvial, salvo en cuanto a los aprovechamientos hidráulicos, cuando las aguas discurren fuera del territorio autónomo.

9.º Régimen de Prensa, Asociaciones, reuniones y espectáculos públicos.

10.º Derecho de expropiación, salvo, en todo caso, la facultad del Estado para ejecutar por sí sus obras peculiares.

11.º Socialización de riquezas naturales y de empresas económicas conforme al apartado 12 del artículo 15 de la Constitución.

ditzateken artu-emanetan.

c) Epaillariei zuzenduko zaizkien idazkiak izkuntza batean edo bestean idatziak izatea berdin.

d) Eukeraz idatzitako mota ontako idazkiak erderara itzuli erazi bearko dira bitartean arkitzen dan norbaitek ala eskatuko lukenean, edo Euzkadí'z kanpora indar izan bearko lutekenean.

e) Araudi nagusiaren 50'gn. atala beteaz irakaskintzari buruz euskera eta erdera arteko artu-emanak tajutuko ditu.

Euskal-urietan eta bere mende jardungo diran lanari guziak euskeraz jakitera beartu litzake euzko - agintaritzak. Ez ordea lanariak, Araudiak indar izaten baño len bere lanean ari baziran. Oien lan-aritzeari eta eskubideei begiramena opako zaie.

Euzkeraz mintza oi diran urien mugak ipintzea, Araba, Gipuzkoa eta Bizkaya'ko Aldundi edo Aldundi orde z izan ditezken. agintari Bazkunen esku dago.

8'en atala.-

Erkalaren Araudi nagusiaren 15'gn. atalak dionez, Laterriak emandako legeak Euzkadí'k bete-eraziko ditu gai abei dagozkienak diranetan. Ona zeintsu gai diran:

1'goa. Aitatutako 15'gn. ataleko 1'go. eta 2'en zenbakien indarrez Laterriak beretzat gorde ditunak eta espetxeei dagozkienak.

2'na. Zenbatza eta biztanle-elesti gaiak.

3'na. Agintaritzaren adierazpen eta agiriko-idazkiak indar eman al izatea.

4'na. Gauzak pixatu eta neurtzeko erabilli oi diran tresnak eta balio aundiko burdiñak aztertu al izatea. Orobat gintza arazoak.

5'na. Meatz arauak.

6'na. Oroentzat onuragarri diran burnibide, bidezabal urbide, urrutizkin eta kaiak, Baño lenengoen goraberak Laterriak bere mende eutsi litzake. Orobat, gai berari buruz, legeak ber-berak bete erazteko eskubidea.

7'na. Era guzietako eta gizarteko ziur-Bazkunak, beroien erabitze eta diru-zaitzeaz batera.

8'na. Urak, eizea eta erreka-arrantza. Euzkadí'z kan pora doazen uraz indarra sortzea galerazia dagolarik.

9'na. Irartzea. Alkar - Bazkuna. billera eta agiriko ikusgarriak.

10'na. Lur, etxe, eta gañerantzeko gauzak, beroien jabeari legez dagokiona emanda kendu al izatea. Baño Laterriak bere erri-lan bereziak egin ditzake.

11'na. Izadiak demaizkin aberastasunak eta bizipide Bazkunak gizarteari ematea, Araudi Nagusiaren 15'gn. ataleko 12'gn. zatiak dion bezela.

12.º Marina mercante y personal marítimo con sujeción a lo preceptuado en el número 9.º del artículo 14 de la Constitución y a la legislación mercantil.

13.º Servicios de aviación civil y radiodifusión, salvo el derecho del Estado a coordinar los medios de comunicación en todo el país. El Estado podrá instalar servicios propios de radiodifusión y ejercerá la inspección de los que funcionen por concesión de las autoridades del País Vasco.

Artículo 9.º

Las autoridades del País Vasco tomarán las medidas necesarias para la ejecución de los Tratados y Convenios que versen sobre materias atribuidas total o parcialmente a la competencia regional por el presente Estatuto. Si no lo hicieran en tiempo oportuno, corresponderá adoptar dichas medidas al Gobierno de la República. Por tener a su cargo la totalidad de las relaciones exteriores, ejercerá siempre la alta inspección sobre el cumplimiento de los referidos Tratados y Convenios y sobre la observancia de los principios del derecho de gentes. Todos los asuntos que revistan este carácter, como la participación oficial en Exposiciones y congresos internacionales, la relación con los españoles residentes en el extranjero o cualesquiera otros análogos, serán de la exclusiva competencia del Estado.

TÍTULO III

Organización del País Vasco

Artículo 10.

Los poderes del País Vasco emanan del pueblo, y se ejercerán de acuerdo con la Constitución de la República y el presente Estatuto, por los órganos que libremente determine el mismo, con las siguientes limitaciones:

a) El órgano legislativo regional se compondrá de representantes en número no menor de uno por veinticinco mil habitantes, y será elegido, del mismo modo que todos los demás que tengan encomendadas facultades legislativas, por sufragio universal, igual, directo y secreto.

b) El órgano ejecutivo deberá tener la confianza del legislativo, y su Presidente asumirá la representación de la región en sus relaciones con la República y la del Estado en aquellas funciones cuya ejecución directa corresponde al Poder central.

El Presidente podrá delegar las facultades de ejecución, pero no las de representación.

Los miembros que constituyen el Poder legislativo regional serán inviolables por los votos y opiniones que emitan en el ejercicio de su cargo, y sólo podrán ser perseguidos y juzgados por los delitos que cometan dentro del territorio autónomo por el Tribunal de superior categoría que dentro del País Vasco le esté atribuida competencia por razón de la materia.

El pueblo manifestará su voluntad por medio de las elecciones, el referéndum y la iniciativa en forma de

12'na. Gudaz kanpoko itsasoko atzera-aurrerak, beronetan jardun oi diran lagunegaz, Araudi Nagusiko 14'gn. ataleko 9'gn. zenbakiak eta saleroste legediak diotenaren mende.

13'na. Gudarako ez diran egazkiñen atzera-aurrerak eta irrat-zabalkundea. Laterriak, bere mendeko atzera-aurrera gaiak alkar-eratzeko eskubidea dubelarik. Laterriak, beretzat irrat-zabalkundea berezito eratu lezake. Eta Euzkadi'ren agintaritzapean diardutenak aztertuko ditu.

9'en atala.-

Araudi onek Erkiari opa dizkion gaiei buruzko itunbenak bete erazteko bear diran neurriak Euzkadi'ko agintaritzak artuko ditu. Neurri abek garaiz artuko ez balitu, Erkalaren Jaurilaritzari artea dagokio. Kanpokoekiko artu-eman guziak bere mende dauzkalarik, aitaturako itunbenak betetzen diran eta giza-eskubideei itzala opa zaien, gain gañetik eta etengabe zainduko du. Arazo oietaz kanpora, Laterri arteko Batzar eta Erakusketeetan parte artzea, atzerrian bizi diran espainarekin artuemanak izatea edo oien antzeko gaiak erabiltzea Laterriari, ez beste iñori, dagokio.

III'EN. BURUA

Euzkadi nola eratu

10'gn. atala.-

Euzkadi'ko Agintaritzza erriagandik sortua da. Erkalaren Araudi Nagusiak eta Araudi onek diotenaren arauz, erriak nai dun bezela erabiliko da. Esi oietxek izango ditu ordea:

a) Legeak emango ditun Batzarrean 25.000 biztanlek ordezkari bat izan bearuko dute gutxienez. Beste edozein Lege-emale Batzarren gixa, auteskunde orokar, zuzen eta ixilen bidez autuak diralarik.

b) Legeak bete eraziko ditun Batzordeari Lege emalleen uste ona bearrezkoa izango zaio. Erkiaren Erkalarekiko artuemanetan, lendabizikoaren ordezkaritzza legeak bete eraziko ditun Batzorde-Lendakariaren gain izango da.

Laterriak ber - berak bete eraziko ditun gaiei buruzko alkarrekiko artu-emanetan berriz, aitaturako Lendakaria Laterriaren ondezkariz izango da.

Erki lege-emaleen aurka ezin ezer-egingo da, bere eginkizuna beteaz eman ditzateken autarki edo iritziei buruz. Eta Erki barrunean lege-austerren bat egingo baluteke, ontarako Euzkadi'n arkituko litzaken Epaimai nagusienak bakarrik uxatu eta epaitu litzake.

Erriaren naia azaltzeko bideak auek izango dira: auteskudeak, referendun eta lege-gai itxurapean iritzi

proposición de ley.

Artículo 11.

Las cuestiones de competencia y los conflictos de jurisdicción que se susciten entre los Tribunales del país y los demás del Estado español serán resueltos por el Tribunal Supremo de la República. Las que se susciten entre las autoridades u organismos de carácter administrativo de la República y las del País Vasco resolverán por el Tribunal de Garantías Constitucionales.

Al mismo Tribunal de Garantías corresponderá resolver las divergencias que surjan cuando, en virtud de lo dispuesto en el párrafo segundo del artículo 6.º de este Estatuto, el órgano ejecutivo del País Vasco estimase injustificado el requerimiento del Gobierno de la República sobre deficiencias en la ejecución de las leyes sociales, pudiendo en este caso el Tribunal, si lo estimase necesario, suspender, hasta que resuelva definitivamente, la ejecución de los actos o acuerdos a que se refiera la divergencia.

TÍTULO IV

Hacienda y relaciones tributarias

Artículo 12.

1.º Los servicios que, en virtud del presente Estatuto, son traspasados al País Vasco, serán dotados, en cuantía equivalente al costo exacto de los mismos, con recursos que hoy pertenecen a la Hacienda del Estado.

2.º El costo de los servicios y la determinación de los recursos transferidos se fijará en acuerdo del Gobierno de la República con el Poder ejecutivo del País Vasco, previo informe de la Comisión mixta creada en la disposición transitoria 4.ª de este Estatuto.

3.º Los derechos del Estado en el territorio del País Vasco, relativos a montes, minas, aguas, caza y pesca; los bienes de uso público y los que, sin ser de uso común, pertenecen privativamente al Estado y estén destinados a algún servicio público o al fomento de la riqueza nacional, pasarán a ser propiedad del País Vasco, excepto los que se hallen afectos a funciones cuyo ejercicio se haya reservado el Gobierno de la República. Dichos bienes y derechos no podrán ser enajenados, gravados ni destinados a fines de carácter particular sin autorización del Estado.

Si el Estado emite Deuda cuyo producto haya de invertirse, total o parcialmente, en la creación o mejoramiento de servicios de los reservados por este Estatuto al País Vasco, éste será compensado, recibiendo una parte del producto de la nueva emisión que a tales servicios se destine igual a la proporción que existe entre la población total de España y la de dicho país.

La Hacienda de la República y la del País Vasco respetarán los actuales ingresos de las Haciendas locales de dicho país, sin gravar con nuevas contribuciones las bases de tributación de aquéllas. Estas Haciendas locales tendrán derecho a todas las cesiones de contribuciones, impuestos o tasas que el Estado haga en lo sucesivo a las correspondientes

ematea.

11'gn. atala.-

Erki-Auzitegi baten barrutian Laterriko Auzitegiren bat sartu dala-ta edo batekoz bestera auxe bera gertatu dala-ta sortu ditezken eztabaidak erabakitzea Erkalaren Epaimai Nagusiaren egitekoa izango da. Bateko eta besteko Eratzalle Agintari edo Bazkunen artean sartuko diranak berriz, Araudi Nagusiaren ausleak epaitzeko izendatutako Auzitegi Nagusiak erabakiko ditu.

Eraberean, Araudi onen 6'garren atalaren bigarren zatiak erabakitzen dubena beteaz Erkalaren Jaurlaritzak Euzkadi'ko lege-beteerazleen aurka, gizarte-legeak nolabait betetzen dirala-ta erazoten badio, Lege Nagusi aldeko Auzitegi Nagusiari berari dagokio bitartekotza egitea. Au gertatzean, eztabaida sortu dun erabakia betetzea eten lezake auzia zuritu bitartean.

IV'GN. BURUA

Ogasun eta zerga artuemanak

12'gn. atala.-

1) Araudi oneri eskerrak Euzkadi'ren eskuetara igaro diran eginbearrak Laterriaren Ogasun mende gaur arkitzen diran elbideen bitartez oso-osorik ordainduak izango dira.

2) Eginbarren ordaintza eta elbideen izendatzea Erkala'ren Jaurlaritzak eta Euzkadi'ko Lege-beteerazle Bazkunak erabakiko dituzte. Ontarako, Araudi onen bitarteko - erabaki bakarrak dion Batzordearen iritzia adituko da.

3) Mendi, meatz, ur, eiza eta arraintza, orok erabiltzen dituzten ontasun eta oietakoak izan gabe Laterriarenak diranak baño oroen onerako erabilli oi diranak eta erriaren aberastasunari eragiten diotenak: gai oiei buruz Laterriak Euzkadi'n ditun eskubideak Euzkadi'renak izango dira. Erkal-Jaurlaritzaren eginbearrei dagozkion ez ordea. Aitatutako ondasun eta eskubideak besterendu, zergaz astundu eta norbaiteri opatzea eziñekoak izango dira.

Laterriak Euzkadi'ri emandako eginbearrak kitatzeko edo obeagotzeko, Laterriak zor-papera banatzen badu, Euzkadi paper onen jabe egin bearrean da, España'ko biztanle bakoitzari legokion aña Euzkadi'koari jarriaz.

Erkalaren Ogasunak eta Euzkadi'renak oraingo Uri - Ogasunei begirapena zor diote. Zerga berririk ez diote ezarriko, beraz. Uri-Ogasun oiek Laterriko gañeratzeko Uri-Ogasunak jasoko duten guzia era berdiñean jasotzeko eskubidearen jabe izango dira. Zerga-gaiei dagokiona alegia.

del régimen común vinculadas directamente al mismo.

El País Vasco podrá adoptar el sistema tributario que juzgue justo y conveniente.

Artículo 13.

Álava, Guipúzcoa y Vizcaya continuarán haciendo efectiva su contribución a las cargas generales del Estado en la forma y condiciones sancionadas con fuerza de ley por las Cortes Constituyentes en 9 de septiembre de 1931.

TÍTULO V

De la modificación del Estatuto de Gernika

Artículo 14.

Este Estatuto podrá ser reformado:

- a) Por iniciativa del País Vasco, mediante referéndum de los Ayuntamientos y aprobación del órgano legislativo del país.
- b) Por iniciativa del Gobierno de la República y a propuesta de la cuarta parte de los votos de las Cortes.

En uno y otro caso será preciso para la aprobación de la Ley de reforma del Estatuto las dos terceras partes del voto de las Cortes.

Si el acuerdo de las Cortes de la República fuera rechazado por referéndum del País Vasco será menester para que prospere la reforma la ratificación de las Cortes ordinarias subsiguientes a las que lo hayan acordado.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera.

En tanto duran las circunstancias anormales producidas por la guerra civil regirá el País Vasco con todas las facultades establecidas en el presente Estatuto, un Gobierno provisional.

El Presidente de este Gobierno provisional será designado dentro de los ocho días siguientes a la fecha de promulgación del Estatuto por los Concejales de elección popular que formen parte de los Ayuntamientos vascos y puedan emitir libremente su voto. El nombramiento se hará mediante elección, en la que se atribuirá a cada uno de dichos Concejales un número de votos igual al que hubiese obtenido directamente cuando le fue conferida por el pueblo la investidura edilicia.

La elección de Presidente del Gobierno provisional se verificará bajo la presidencia del Gobernador civil de Vizcaya, en el lugar y fecha que el mismo señale, debiendo convocarla con antelación de tres días.

El Presidente así elegido nombrará los miembros del Gobierno provisional, en número no inferior a cinco.

Segunda.

Cuando por haberse restablecido la normalidad las circunstancias lo permitan, el Gobierno provisional del País Vasco convocará en Álava, Guipúzcoa y Vizcaya a elecciones de Diputados provinciales, que se verificarán dentro del término de treinta días de la

Zuzen eta egokiena deritzaion zergak tajutzeko era artuko du beretzat Euzkadi'k.

13'gn. atala.-

Araba, Gipuzkoa eta Bizkaya'k, Laterriari zama guziak jasotzen len bezela lagundu bearko diote, Araudi Nagusia egin zun Batzarrak 1931'gn. agorreko 9'an. ezarri zun eraz.

V'GN. BURUA

Araudi aldakuntza

14'gn. ata1a.

Araudi au aldatua izan ditek. Ona noiz eta nola:

- a) Euzkadi'k aldatze naia Udalen arteko referendun bidez eta Batzar lege-emaillearen oniritziz azalduko duanean.
- b) Erkalaren Jaurlaritzak, España'ko legeegille batzarkideen lautatik batek eskatuta, bere naia azalduko duanean.

Bi bide oiek zear Araudia aldatu erazteko legea baieztua izango bada, derriorezkoa izango da Laterri'ko legeegille batzarkideen irutatik biek ontzat ematea.

Erabaki au Euzkadi'ko referendunek baztertuko balu, ondoren etorriko litzaken Batzar legeemailleak berriro baieztutzea naitanai-ezkoa izango da aldatze asmoa betetzeko.

BITARTEKO ERABAKIAK

Lenengoa.

Oraingo gudak diraun bitartean, Araudi onek aitorzen ditun eskubide guzien jabe dan bitarteko Jaurlaritza baten esku izango da erri-agintea.

Bitarteko Jaurlaritza onen Lendakaria, Araudia baieztu dala jakin-erazten dan egunaren zortziurrenaren mendean autua izan bedi, erriak autu eta gaur Udal-gizon izanik bere autarkia azkatasun osoz eman lezateken ziñegotzien autarkiz. Auteskunde bitartez izendatua izango da, ziñegotzi bakoitzari, bera aututzerakoan izan zitun aña autarki ematea dagokiolarik.

Bitarteko Lendakari aututze ontarako Bizkaya'ko Jaurlaria izango da buru, beronek dion leku eta egunean. Iru egun aurretik egin bearko du deia.

Era onetan antutako Lendakariak esango du Jaurlaritzarako zeintzuk izan. Gutxienez bost lagun izendatuko ditu.

Bigarrena.

Gauzak bere oñera biurturik arkituko diranean, bitarteko-Jaurlaritzak, Araba, Gipuzkoa eta Bizkaya'n erki-Aldunak aututzeko deia emango du. Auteskunde au, deia emandako agunaren ogeitaamarurrenaren mendean egingo da. Onenbeste autarki bearko dira

convocatoria, con arreglo al sistema proporcional de lista y cociente. Al efecto, se incluirá en el Decreto de convocatoria la oportuna regulación.

Cada una de las provincias formará una sola circunscripción y elegirá un Diputado provincial por cada 10.000 habitantes o fracción superior a 5.000.

Tercera.

Las Diputaciones provinciales así elegidas se reunirán para su constitución el segundo domingo, a partir del día en que las elecciones se celebren, y desde dicha fecha sustituirán a las actuales Comisiones gestoras.

Una vez constituidas las tres Diputaciones, los Presidentes de las mismas, de común acuerdo, señalarán la fecha en que los Diputados de las tres provincias, formando un solo cuerpo, deben reunirse en la Casa de Juntas de Guernica, para actuar como órgano legislativo provisional de País Vasco. Constituida la Asamblea, ésta designará, además de las personas que han de componer la Mesa, una Comisión ejecutiva y lo comunicará al Gobierno de la República, entendiéndose desde ese momento transferidas a la Asamblea y a la Comisión ejecutiva las facultades que al País Vasco reconoce la presente Ley.

Corresponde a esta Asamblea, además de la facultad de designar y sustituir a la Comisión ejecutiva, las siguientes, que deberá realizar en el plazo máximo de seis meses:

- a) Redactar y aprobar el Reglamento para su funcionamiento.
- b) Organizar los poderes regionales de todas clases, fijar su composición y funciones y regular las relaciones entre los mismos.
- c) Activar la constitución interior de Álava, Guipúzcoa y Vizcaya, y señalar las facultades que corresponden a los órganos regionales y a cada una de las provincias, así como las relaciones entre dichas entidades.
- d) Acordar la ley Electoral que, a base de sufragio universal, haya de regir en el País Vasco.

Las leyes que emanen de la Asamblea deberán ser votadas favorablemente por la mayoría absoluta de los Diputados que la integran, siendo además necesario, cuando se trate de atribuir o ceder al País Vasco facultades encomendadas hoy a las provincias o que por el presente Estatuto se confieren a las mismas, el voto favorable de la mitad más uno de los Diputados de la provincia o provincias interesadas.

Cumplida su misión, cesará la Asamblea en sus funciones, convocándose simultáneamente las elecciones para constituir el órgano legislativo del País Vasco, con arreglo a las leyes por aquella aprobadas.

Cuarta.

aldun bat autu al izateko. Onenbesteko ontara eldu gabe geratzen dirau kondarrak, beste zenbait kidekoekin batu litezke beste Aldun bat autu al izateko.

Auteskunde deiean ontarako arauak eman bitez. Euzkadi'ren mendeko erri bakoitzak mai-sail bat osatuko du, 10.000 biztanleko erki-Aldun bat autuaz. Amar millatik amar millara bitarteko zatiak Aldun baten eskubidea izateko millatik gorakoak izan bearko dira.

Irugarrena.

Era onetan aututako erri-Aldunak auteskunde egunaren amabosturen mendean batuko dira Aldundia osatzeko, egun ontatikxe «Comisiones Gestoras» izenekoan ordeztu agintaritzan jarriaz.

Au egin bezin laister, iru Aldundi Lendakariak alkar artuta noiz Aldun guzik batera Gernika'ko Batzar-etxean bildu erabakiko dute: Aldun oiek, bitarteko Euzko Batzar Lege-emaillea osatuko baitdute. Batzar onek esango du maiko zeintzuk izan. Orobat. Batzorde Jaurleri bat izendatuko du, ondoren Erkal-Jaurlearitzi adieraziaz. Une onetantxe, lege onek Euzkadi'ri opa dizkion eskubideak Batzar Legeemaille eta Batzorde Jaurleri berrien eskuetara igaroko dira.

Batzar oneri, Batzorde Jaurleria autu eta aldatzez gañera beste zenbait eskubide dagozkie: sei illabete buru luzeen dala bete bearko ditunak. Ona zeintzuk diran :

- a) Batzararrentzat araudia idatzi eta ontzat artu.
- b) Mota guzitako Euzkadi barrenge erki-agintaritzak eratu, beroien erakuntza eta eginkizunak erabakiaz eta beroien alkarren arteko artu-emanak tajutuaz.
- c) Araba, Gipuzkoa eta Bizkayak, bakoitzak bere baitan izango dituzten eralguntza lanei bultza eta erki-agintariei ta Euzkadi barruko erkiet dagozkien eskubideak izendatu. Orobat, beroien arteko artuemanak.
- d) Euzkadi'n indar izango dun austekunde-legea erabaki: adiña duten erritar orok autarkia eman al izan dezaten eraz.

Batzarrak emango ditun legeak, batzarkideen erdiak eta batek geigok aldeztuak izan bearko dira. Gañera, gaurkoz iru erkiak dituzten edo Araudi onen bidez eskuetarako zaizkien eskubideak Euzkadi'ri opa edo emateko garaiean Aldunen erdiak eta batek geigok ontzat eman bearko dituzte. Erki bakoitzekoak bere baitako arazoei buruz alegia.

Bere eginkizunaz batera, Batzarraren izaera amaitutzat joko da. Orduntxe, beronek emandako legeak aginduko dutena beteaz, Euzkadi'ko Lege-emailletzarako auteskunde deia emango da.

Laugarrena.

Una Comisión mixta integrada por igual número de representantes del consejo de Ministros y del órgano legislativo del país, constituida en un plazo que no excederá de dos meses a partir de la promulgación del Estatuto, dispondrá lo necesario para que sean transferidas a las autoridades y funcionarios de la región las funciones y atribuciones que con arreglo al presente Estatuto les correspondan ejercer en lo sucesivo, y establecerá las normas a que habrán de ajustarse el inventario de bienes y derechos y la adaptación y traspaso de los servicios que pasen a la competencia del País Vasco.

Esta Comisión deberá tomar sus acuerdo por el voto de las dos terceras partes de sus miembros como mínimo, sometiendo, en caso necesario, sus diferencias al Presidente de las Cortes de la República.

El procedimiento y plazo para la intervención de la mencionada Comisión serán los fijados por la Presidencia del Consejo de Ministros en 9 de mayo de 1932, referentes a la Comisión mixta del Estatuto de Cataluña, que serán de aplicación en todas sus partes para la del presente Estatuto.

Araudia baieztu dala jakin erazi ondorengo bi illabeteen mendeen Batzorde naasi bat izendatuko da, España'ko Jaurlaritzak, Euzko Lege-emaille Batzarak aña batzarkide izendatuaz. Batzorde naasi onek Euzkadi'ko agintarien eta lanarien gain, Araudiak diona beteaz, aurrerantzerako zein eskubide eta eginbear joan bear diran erabakiko du. Euzkadi'ren eskuetara zein ondasun eta eskubide dijoazen argituko du; eta eginbearrak nola tajuz eskuz-esku igaro eratu ere bai.

Batzorde onen erabakiak, aintzakotzat artzekoak izango badira, gutxienez irutatik biek autarkiz baieztuak izan bitez. Eztabaidarik balitz, Erkalaren Batzar Lege-emalearen Lendakariaren iritzira beroiek ipiñi bitez.

Batzorde au noiz arte eta nola jardun jakiteko, ikus Jaurlaritzaren Lendariak 1932'gn. orillaren 9'an Catalunya'ko Batzorde naasiari emandako oroagindua: bere zati guziak gure Batzorde naasia beartzen baitdute.